

Davide e Luigi Volpi S.p.A.  
Via San Rocco, 10  
46040 CASALROMANO MN  
ITALIJA



TVRTKA SA SUSTAVOM  
KVALITETE  
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM  
= ISO 9001 =

## Akumulatorska bežična obrezivalica



# KVS6000



*Korisnički priručnik*

Akumulatorska bežična obrezivalica  
*Korisnički priručnik*

HRVATSKI  
Stranica 2



**PAŽNJA: PAŽLIVO PROČITAJTE SVE STRANICE I ILUSTRACIJE PRIJE KORIŠTENJA ALATA PO PRVI PUT**

**Kazalo**

1. Simboli za sigurnost.....	2
2. Opće sigurnosne informacije za električni alat.....	4
3. Posebne sigurnosne upute.....	7
4. Namjena .....	10
5. Opis funkcije .....	11
6. Pregled alata.....	11
7. Popis sastavnih dijelova .....	13
8. Tehničke specifikacije .....	15
9. Punjenje baterije .....	16
10. Radno okruženje.....	16
11. Početna montaža .....	17
12. Početni radni postupci.....	17
13. Upute za rezanje.....	18
14. Održavanje i čišćenje .....	19
15. Skladištenje.....	24
16. Zbrinjavanje .....	24
17. Rezervni dijelovi.....	25
18. Jamstvo .....	25
19. Rješavanje problema .....	26
20. Izjava o sukladnosti.....	28

**Informacije o sigurnosti**



Prije prve uporabe stroja pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu radi vlastite sigurnosti i sigurnosti drugih. Sačuvajte priručnik na sigurnom mjestu i učinite ga dostupnim bilo kojem novom vlasniku kako bi osigurali kontinuiranu dostupnost informacija.

**1. Simboli za sigurnost**

Ovaj odjeljak sadrži sigurnosne upute za uporabu ovog stroja.

**1.1. Simboli u priručniku**



Simbol opasnosti



Rizik od rezanja

ili ozbiljne ozljede



Vruća površina



Simbol s uputama



Pažljivo pročitajte priručnik  
s uputama



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitne cipele s protukliznim  
potplatom



Nemojte koristiti električne škare



na kiši ili na mokrim granama



Ne bacajte u kućni otpad



Smjer kretanja lana



Zajamčena razina akustične  
snage prema Direktivi 2000/14/EC u  
dB(A) kako bi zvučne emisije bile usporedive  
između proizvoda.



Držite obrezivalicu s obje ruke



Li-ion Litij-ionska baterija, ne bacajte u kućni otpad



Ne izlažite bateriju plamenu, jer bi mogla eksplodirati



Ne rastavljajte bateriju



Baterija se može puniti i reciklirati.

Iskorištene baterije moraju se sakupljati na ekološki prihvatljiv način.

### 1.3. Simboli na punjaču



Oznaka opasnosti



Koristite samo punjač u  
zatvorenim sredinama



Sigurnosni limitator temperature



Klasa izolacije II



Električna oprema, ne bacajte  
u kućni otpad

## 2. Opće sigurnosne informacije za električni alat



### Pažnja! Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute!

Nepoštivanje sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara i/ili ozbiljne ozljede.

**Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa za buduću upotrebu.**

Izraz „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim uputama odnosi se na kabelske alate povezane na električnu mrežu i na alat na bateriju.

### 2.1. Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna i mračna radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- Nemojte koristiti električni alat u zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi, u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alat može stvoriti iskre koje mogu zapaliti zapaljivu prašinu ili pare.
- Držite djecu i promatrače podalje dok koristite električni alat, smetnje mogu uzrokovati gubitak kontrole nad alatom.

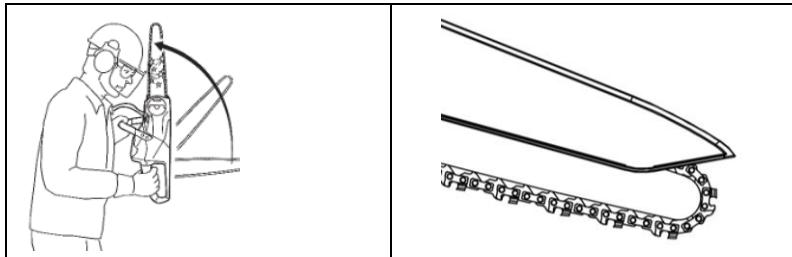
### 2.2. Električna sigurnost za punjač

- Utikač punjača mora odgovarati utičnicama. Ne mijenjajte utičnicu. Ne mijenjajte utikač iz bilo kojeg razloga. Ne koristite adaptore ako utikač alata ima uzemljenje. Pravilna upotreba nemodificiranih utikača s kompatibilnim utičnicama smanjuje rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, hladnjaci. Veći je rizik od električnog udara ako vaše tijelo dođe u kontakt s predmetima koji se uzemljuju.
- Ne izlažite instrument kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja ulazi u punjač može stvoriti opasnost od električnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Ne upotrebljavajte kabel za pomicanje, povlačenje ili isključivanje punjača.
- Držite kabel dalje od vrućine, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabel može povećati rizik od električnog udara.

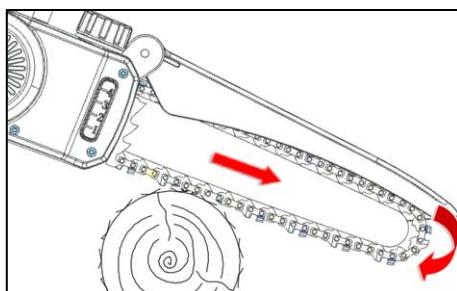
- Ako se punjač koristi vani, koristite produžni kabel pogodan za vanjsku upotrebu. Upotreba prikladnog kabela smanjuje rizik od električnog udara.
- U slučaju da nije moguće izbjegći uporabu punjača u vlažnim uvjetima, koristite napajanje s RCD diferencijalnim prekidačem. Korištenje strujnog prekidača smanjuje rizik od strujnog udara.

### **2.3. Upozorenja za upotrebu alata**

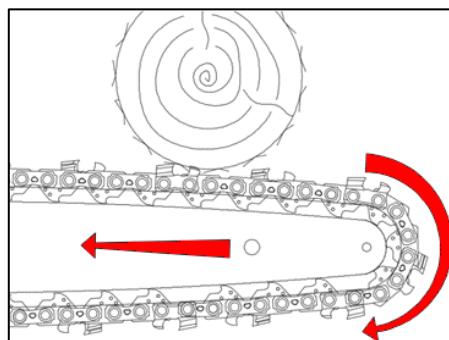
- Korisnici koji prvi put koriste obrezivalicu trebali bi prvo izvesti potrebne vježbe rezanja na postolju za pilu.
- Obrezivalica se može odbiti ako udari u pretvrd predmet ili ako se šipka iznenada zaglavi.



- Kada se šipka koristi za rezanje gore-dolje, smjer napetosti obrezivalice je suprotan smjeru rukovatelja.



- Kada se šipka koristi za podrezivanje, smjer guranja obrezivalice je prema operateru.



- Jednom rukom čvrsto držite obrezivalicu u području kontrolne ručke tako da vam palac obuhvati kontrolnu ručku.
- Držite i vodite obrezivalicu drugom rukom do točke hvatanja.



- Nemojte koristiti obrezivalicu za rezanje više od 0,5 metara od vašeg tijela.
- Nemojte preopteretiti alat, odabirom alata prikladnog za tu svrhu posao postaje sigurniji i učinkovitiji.
- Nemojte koristiti alat ako prekidač ne radi ispravno. Ako prekidač ne radi ispravno, popravite alat.
- Odspojite bateriju iz alata prije prilagodbi, popravka i prije spremanja uređaja. Time umanjujete rizik od nehotičnog pokretanja alata.
- Alat držite podalje od djece, ne dopuštajte nekvalificiranim osobama da koriste alat.
- Izvršite održavanje alata. Provjerite alat i pokretnе dijelove, oštećeni dijelovi mogu uzrokovati nezgode i ozljede. Pravilno održavanje alata može umanjiti rizik od nezgoda.
- Održavajte lanac čistim i redovito podmazivanim. To čini alat lakšim za kontrolu i smanjuje rizik od zaglavljivanja alata.
- Ne koristite obrezivalicu iznad visine ramena.
- Pročitajte priručnik prije uporabe alata, pravilno odaberite alat i pribor kako biste izbjegli nezgode.

#### **2.4. Upozorenja za upotrebu alata na baterije**

- Koristite samo punjač koji je naveo proizvođač. Korištenje različitih punjača za baterije može oštetiti bateriju i uzrokovati požar i eksploziju.
- Alat je dizajniran za upotrebu samo s originalnom baterijom. Korištenje različitih baterija može oštetiti alat i povećati rizik od ozljeda.
- Bateriju treba čuvati dalje od metalnih dijelova (poput kovanica, spajalica, čavala, vijaka). Kratki spoj može izazvati požar.
- Nepravilna uporaba može prouzročiti istjecanje tekućine iz baterije. U slučaju dodira s tekućinom, temeljito isperite vodom i obratite se liječniku. Istjecanje tekućine iz baterije može uzrokovati ozljede i opekotine.

#### **2.5. Osobna sigurnost**

- Dok koristite alat budite usredotočeni, ne budite smeteni i koristite zdrav razum. Ne koristite alat ako ste previše umorni ili pod utjecajem lijekova, droga, alkohola ili drugih tvari. Trenutak nepažnje može uzrokovati teške tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu navedenu u ovom priručniku kako biste smanjili rizik od osobnih ozljeda (rukavice, naočale, vizir, prikladne cipele ili čizme, kaciga).



Koristite rukavice u skladu s EN 388. Razina izvedbe LP=5

**PAŽNJA:** mnoge vrste metalnih mrežastih rukavica prikladne su samo za korištenje alata za rezanje koji se pokreću ljudskom silom (noževi, škare, sjekire); kod motornih velikih pila postoji opasnost od zapetljanja u zupce oštice trake koju motor vuče silom i brzinom i, stoga, ozbiljne ozljede ruke; stoga je njihova uporaba zabranjena.

- Nošenje alata s prstom na okidaču može uzrokovati slučajno okidanje.
- Uklonite sve ključeve i alate za popravak prije uključivanja prekidača. Ključ pričvršćen za pokretne dijelove može uzrokovati osobne ozljede.
- Održavajte ravnotežu. Održavajte pravilan balans tijela u svakoj situaciji. To omogućuje bolju kontrolu alata u slučaju neočekivanih situacija.
- Koristite odgovarajuću odjeću. Ne koristite s labavom odjećom ili nakitom. Odjeću, rukavice i kosu držite podalje od pokretnih dijelova da se ne bi zapeleli.

### 3. Posebne sigurnosne upute

#### 3.1. Posebne sigurnosne upute za lančanu obrezivalicu

- Držite prolaznike i druge osobe na minimalnoj sigurnosnoj udaljenosti od 1,5 m, nemojte pomicati alat dok se lanac kreće. Držite sve dijelove tijela najmanje 15 cm od lana. Pažljivo korištenje alata može izbjegći ozljede.
- Alat pomičite samo sa zaustavljenim lancem. Zaštitite lanac tijekom skladištenja kako biste smanjili rizik od ozljeda.
- Rukujte obrezivalicom samo kako je gore opisano jer bi tijekom uporabe lanac mogao doći u dodir s električnim kabelima i izazvati strujni udar ako su vam ruke u kontaktu s metalnim dijelovima.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Preporuča se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Potpuna zaštitna oprema smanjiće osobne ozljede od letećih krhotina ili slučajnog kontakta lana.
- Provjerite stojite li čvrsto na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini prije rada s obrezivalicom. Skliske ili nestabilne površine, kao što su ljestve, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole nad obrezivalicom.
- Budite oprezni jer tanki materijali mogu zaglaviti lanac prilikom rezanja grmlja ili malog drveća i mogu pogoditi rukovatelja.
- Nemojte koristiti obrezivalicu u svrhe koje nisu predviđene. Na primjer, nemojte koristiti obrezivalicu za rezanje plastike, kamena ili građevinskih materijala koji nisu od drveta. Korištenje obrezivalice za radnje koje nisu predviđene uključuje rizike za operatera.
- Tijekom rezanja može doći do povratnog udarca ako glava šipke dotakne predmet i prikliješti lanac.
- Nemojte se oslanjati samo na sigurnosnu opremu koja je ugrađena u vašu obrezivalicu.
- Mora se poduzeti niz mjera kako bi se spriječile nesreće ili ozljede tijekom rada.
- Kako biste izbjegli iznenadno poskakivanje, obrezivalicu držite čvrsto. Prilagodite položaje tijela i ruku kako biste izbjegli poskakivanje. Operater može kontrolirati povratnu силу ako se poštuju potrebne mjere opreza.
- Nemojte predaleko ispružiti ruke tijekom rezanja i nemojte držati alat više od ramena.

- Koristite samo zamjenske šipke i lance koje je naveo proizvođač. Nepravilna zamjena šipki ili lanaca može uzrokovati lom lanca i/ili povratni udar.

### 3.2. Ostale sigurnosne upute



Nosite prikladnu odjeću, koristite zaštitne cipele s protukliznim potplatom.



Koristite zaštitne rukavice LP=5



Nosite zaštitne naočale

- Ne nosite labavu odjeću ili nakit koji bi se mogli zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- Budite pažljivi, ne dajte se omesti, koristite zdrav razum pri korištenju alata. Ne koristite alat ako ste previše umorni ili pod utjecajem lijekova, droga, alkohola ili drugih tvari.
- Ne koristite lančanu obrezivalicu po kiši.
- Alat je dizajniran za obrezivanje grana, ne koristite ga na tvrdom drvu ili drugim predmetima.
- Ne pokušavajte otpustiti lanac ako se alat zaglavi prije nego ga isključite.
- Prije početka rezidbe provjerite da među granama nema skrivenih predmeta i kabela.
- Tijekom uporabe čvrsto s obje ruke držite alat i držite lanac najmanje 15 cm udaljen od ostatka tijela.
- Ne koristite alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova kako biste izbjegli rizik od požara ili eksplozije.
- Istrošenost lanca treba provjeravati u redovitim intervalima. Oštećenja nastala korištenjem lanca i/ili šipke u lošem stanju nisu pokrivena jamstvom.
- Ne pokušavajte sami popraviti alat, uvijek ga odnesite u servisne centre u slučaju da su potrebni popravci. Sve postupke popravka i održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku mora izvršiti centar za pomoć.

### 3.3. Posebne sigurnosne upute za alate na bateriju

- Punjač je osmišljen za upotrebu u zatvorenom prostoru. Postupke punjenja potrebno je izvoditi u zatvorenom prostoru.
- Izvadite bateriju prije čišćenja punjača kako biste izbjegli oštećenja i opasnost od električnog udara.
- Ne izlažite bateriju suncu ili vrlo jakoj svjetlosti. Ne dodirujte vruće površine. To može prouzrokovati ekspoziciju baterije.
- Ostavite bateriju da se potpuno ohladi prije nego što počnete puniti.
- Nemojte rastavljati niti oštetići bateriju kako biste izbjegli ozljede.

### 3.4. Pravilna uporaba punjača

- Punjač koristite samo s punjivim baterijama. U protivnom može doći do požara i eksplozija. Koristite samo originalni punjač.
- Uvijek provjeravajte punjač, kabel i utikač prije svake uporabe. U slučaju oštećenja idite u servisni centar na popravak ili zamjenu. Ne koristite oštećene punjače. Ne pokušavajte popraviti oštećene punjače za baterije kako biste očuvali alat.
- Provjerite odgovara li napon punjača naponu baterije, u suprotnom je moguće prouzročiti osobne

ozljede.

- Održavajte punjač čistim, daleko od vlažne okoline i kiše. Ne koristite punjač vani, prljavština i voda mogu oštetiti punjač i ozlijediti vas.
- Punjač je osmišljen za uporabu s originalnim baterijama, jer u protivnom može prouzrokovati požar ili eksploziju.
- Nekorištenje oštećenih punjača smanjuje rizik od ozljeda.
- Nemojte koristiti punjač na zapaljivim površinama (npr. papir)
- Baterija nije do kraja napunjena pri prvoj uporabi, potrebno ju je puniti 3/4 sata prije prve uporabe.
- Normalno vrijeme punjenja je 3/4 sata (vrijeme punjenja za 2 potpuno prazne baterije), ne punite bateriju predugo kako je ne biste oštetili.
- Punjač ima tri izlaza, možete puniti do 3 baterije istovremeno. Vrijeme punjenja proporcionalno je broju priključenih baterija i njihovoj napunjenosti. Pratite vrijeme punjenja putem LED indikatora (crveno svjetlo punjenje, zeleno svjetlo punjenje završeno).

### 3.5. Upozorenje (preostali rizici)

Pažljivo koristite alat kako biste izbjegli sljedeće rizike:

- Porezotine i ozljede uzrokovane oštrim rubovima
- Korištenje tijekom dužeg vremena ili u nepravilnim položajima može dugoročno štetiti vašem tijelu.



**Pažnja!**

Uređaj može proizvoditi elektromagnetske valove i ometati elektromedicinske uređaje. Savjetujemo da se prije korištenja ovog alata u kombinaciji s elektro-medicinskim uređajima konzultirate s liječnikom.



**Pažnja!**

Ne dirajte lanac kada je baterija postavljena na alat.

Održavajte minimalnu udaljenost od 15 cm između lanca i bilo kojeg dijela vašeg tijela.

Prolaznike i druge osobe držite na udaljenosti od najmanje 1,5 m.



**Pažnja!**

U posebnim situacijama vrlo teške uporabe, lanac i ručka mogu dosegnuti visoke temperature.

Preporuča se pažljivo rukovanje alatom u zaštitnim rukavicama.

Mjerenja buke:



Izračun izmjerene i zajamčene razine zvučne snage proveden je prema postupku navedenom u Direktivi 2000/14/EZ, Dodatak V.

Izmjerena razina zvučne snage: 92 dB(A)

Zajamčena razina zvučne snage: 94 dB(A)

### 3.6. Zahtjevi za sigurnost stroja

Obrezivalica je sigurna ako ispunjava sljedeće zahtjeve:

1. Lanac nije oštećen
2. Napetost lanca je ispravna
3. Šipka nije deformirana
4. Utor šipke je netaknut
5. Obrezivalica je čista i suha
6. Drška je netaknuta
  
7. Sigurnosni prekidač i okidač rade normalno
8. Kontrolna petlja radi normalno i nije mijenjana
9. Podmazivanje radi normalno
10. Dubina utora zuba između kotača i lanca ne prelazi 0,5 mm
11. Mač i lanac pravilno su sastavljeni kako je navedeno u ovom priručniku
12. Svi dodaci koji se koriste sukladni su i originalni
13. Čep za ulje je dobro zatvoren

### 4. Namjena

Alat je osmišljen za ekskluzivnu uporabu za obrezivanje grana.

Upotreba drugačija od navedene može oštetiti alat i izazvati opasnosti.

Alat je osmišljen za uporabu od strane odraslih osoba, ne koristiti ga na kiši ili za rad na vlažnim biljkama ili grmlju.

Proizvođač nije odgovoran za oštećenja zbog nepoštivanja navoda u ovom priručniku.



Provjerite ispravnu napetost i oštrinu lanca prije uporabe alata.

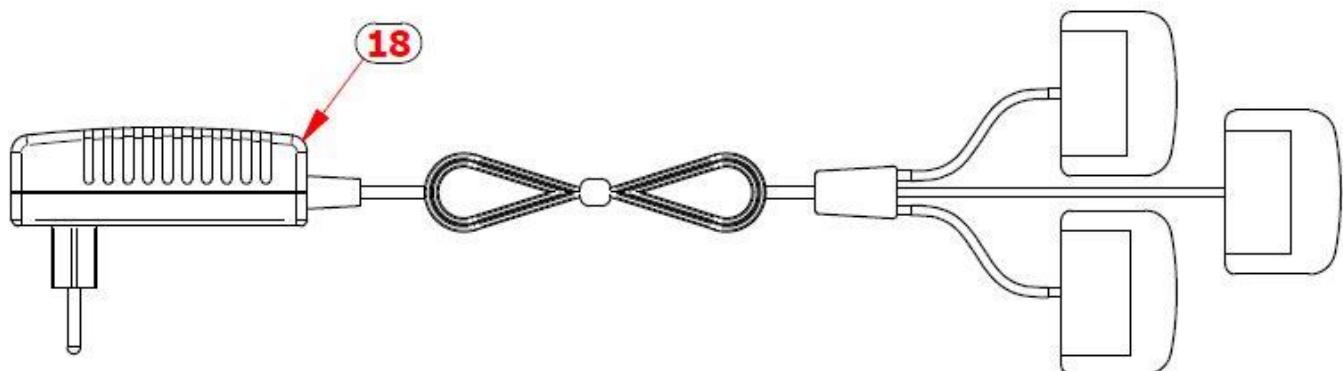
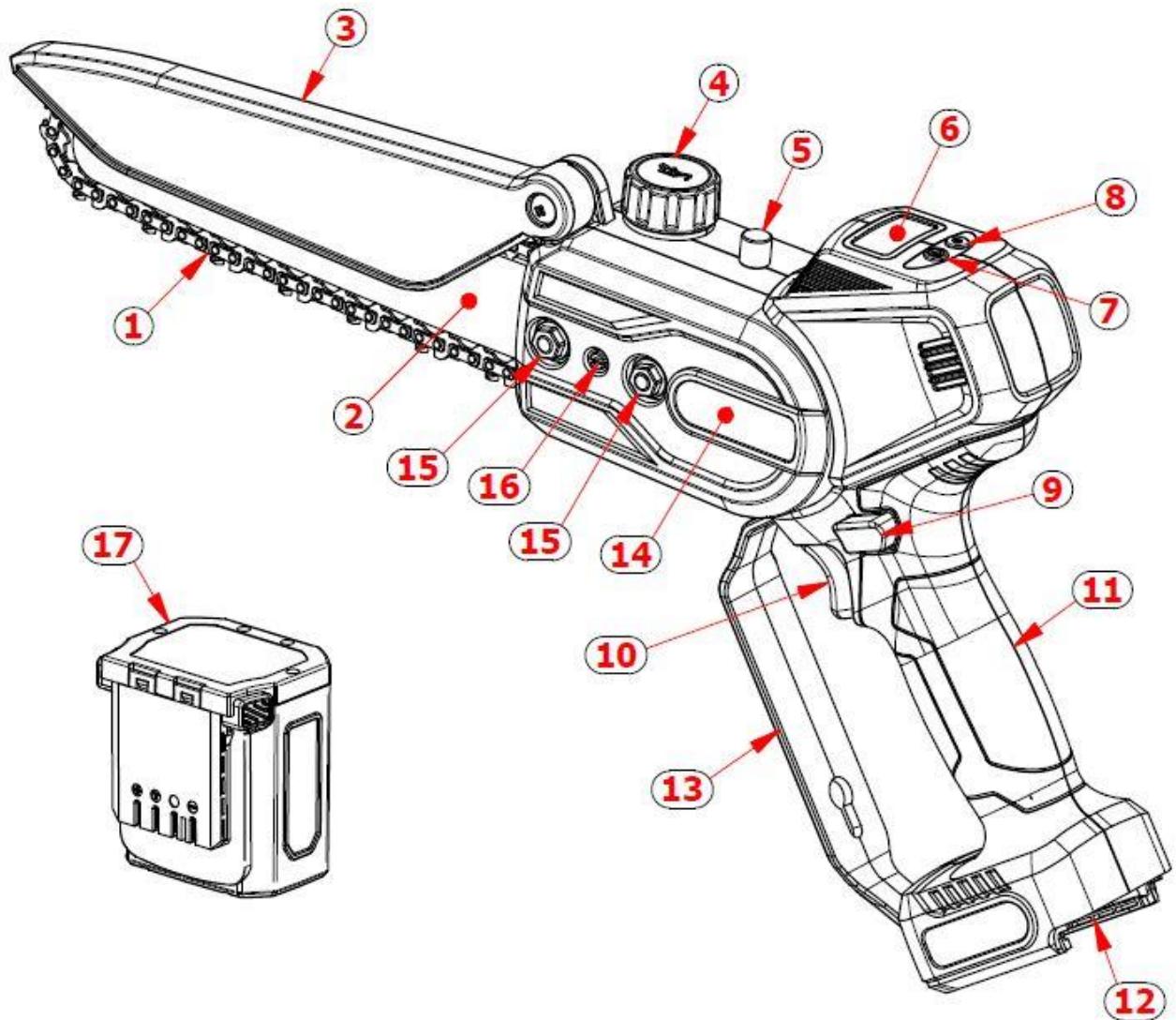
Oštećenja uzrokovana korištenjem tupog i/ili nepravilno zategnutog lanca nisu pokrivena jamstvom.

## 5. Opis funkcije

Alat je prikladan za obrezivanje grana i rezanje stabala malog promjera. Ergonomski ručki omogućuju siguran rad. Preporučujemo da se pridržavate upozorenja sadržanih u ovom korisničkom priručniku. U slučaju opasnosti ili kvara, otpustite okidač, lanac će se zaustaviti kako bi se izbjegla šteta ili ozljeda.

## 6. Pregled alata

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1) Lanac                             | 10) Okidač                               |
| 2) Šipka                             | 11) Ručka                                |
| 3) Zaštita lanca                     | 12) Pretinac za bateriju                 |
| 4) Čep ulja za lanac                 | 13) Zaštita ruku                         |
| 5) Čep za podmazivanje reduktora     | 14) Poklopac zupčanika                   |
| 6) Zaslон                            | 15) Sigurnosna matica                    |
| 7) Tipka za podešavanje ulja u lancu | 16) Vijak za podešavanje napetosti lanca |
| 8) Tipka za napajanje                | 17) Baterija                             |
| 9) Sigurnosni okidač                 | 18) Trosmjerni punjač baterija           |



## 7. Popis sastavnih dijelova

Pažljivo otvorite pakiranje i provjerite prisutnost dolje navedenih komponenti:

- Akumulatorska bežična obrezivalica
- 2 baterije
- Punjač
- Kompleti alata
- Poklopac šipke
- Boca ulja za lanac
- Korisnički priručnik

### 7.1. Zaslon za pregled



Ref.	Opis
1	Tipka za napajanje
2	Tipka za podešavanje ulja u lancu i prikaz radnog vremena
3	S = Djelomično radno vrijeme - T = Ukupno radno vrijeme
4	Prikaz radnog vremena
5	$10\% - 20\% = \text{količina ulja u svakom ciklusu}$
6	$01\text{Hz} - 02\text{Hz} - 03\text{Hz} = \text{pumpanje u sekundi}$
7	Temperatura elektronske ploče
8	Prikaz napunjenoosti baterije
9	Postotak napunjenoosti baterije

## 7.2. Prikaz funkcija i postavki

Opis prikaza i radnih funkcija obrezivalice				
Br.	Opis	Ikona	Sadržaj	Funkcija
1	Prikaz stanja baterije			Nije moguće uređivati
2	Prikaz radnog vremena		Postavke zaslona	Pritisnite tipku  dok simbol sata ne počne treperiti i pritisnite tipku  za promjenu s djelomičnog radnog vremena (S) na ukupno radno vrijeme (T).
3	Prikazuje količinu ulja		Postavljanje količine ulja	<ol style="list-style-type: none"> <li>Postavljanje količine ulja: Pritisnite tipku  dok broj ispred "HZ" ne počne treperiti i pritisnite tipku  za odabir potrebne količine ulja.</li> <li>Postavka raspona: Pritisnite tipku  dok broj ispred "%" ne počne treperiti i pritisnite tipku  za odabir potrebne nosivosti.</li> <li>Prisilno podmazivanje: Pritisnite tipku  3 sekunde za početak prisilnog podmazivanja i ikona  počinje bljeskati. Pritisnite tipku  3 sekunde da zaustavite podmazivanje.</li> </ol>
4	Temperatura elektronske ploče		Celzijevi stupnjevi	Nije moguće uređivati

## 7.3. Šifre grešaka i opis

Kod	Opis greške		Uzrok	Rješenje
E1	Blokada rotacije lanca	Crveno svjetlo treperi	Lanac je previše zategnut ili blokada motora/reduktora	Provjerite napetost lanca ili se obratite centru za pomoć
E2	Prekomjerna struja hardware		Prevelika sila rezanja ili kvar pokretača	Prilagodite snagu ili se obratite centru za pomoć
E3	Neispravan krug		Oštećen pokretač	Obratite se centru za pomoć
E4	Pogrešan napon		Oštećen pokretač	Obratite se centru za pomoć
E5	Podnapon		Slaba baterija	Napunite bateriju
E6	Prenapon		Oštećena baterija	Zamijenite bateriju

E7	Prekomjerna struja softvera		Aktivacija zaštite	Automatski oporavak
E8	Kvar faze		Neispravan motor ili prekinut kabel	Obratite se centru za pomoć
E9	Mali kapacitet baterije		Neispravna baterija	Zamijenite bateriju
E13	Pumpa za ulje ne radi		Neispravna pumpa za ulje	Obratite se centru za pomoć
E15	MOS prekomjerna temperatura		Zaštita vozača	Automatski oporavak

Napomena: ako greška nije jasna, obratite se servisnom centru

## 8. Tehničke specifikacije

Lančana obrezivalica		
1	Maksimalna veličina reza	160 mm
2	Brzina lanca	10 m/s
3	Duljina šipke	19,0 cm – 8"
4	Lanac	1/4 x 1,1 - 48 očice
5	Podešavanje napetosti lanca	Priručnik za vijke
6	Podmazivanje	Automatski i namjestivo
7	Prikaz zaslona	Vidi par. 7,1
8	Motor	Bez četkica
9	Nazivni napon	DC 21,6 V
10	Nazivna snaga	950 W
11	Veličina obrezivalice	48 x 22 x 7 cm
12	Težina bez baterije	1,5 kg
13	Težina s baterijom	2.0 Kg
Baterija (litij-ionska)		
1	Kapacitet	4.0 Ah
2	Napon	21.6 V
3	Snaga	86,4 Wh
4	Težina baterije	0,5 kg
Punjač		
1	Napon napajanja	100-240V AC ,50-60Hz
2	Izlazni napon	DC21V
3	Struja za punjenje	1.4 A
4	Klasa izolacije	II
5	Vrijeme punjenja	4 h

## 9. Punjenje baterije



Ne izlažite bateriju ekstremnim uvjetima poput previsokih temperatura ili udaraca. Ozljeda može biti uzrokovana gubitkom materijala baterije.



Prije punjenja odspojite bateriju iz alata.



Provjerite je li baterija suha i čista prije nego što započnete s punjenjem.

- Provjerite je li baterija potpuno napunjena prije prve upotrebe.
- Nakon kupnje baterija nije potpuno napunjena, napunite je 3-4 sati prije prve upotrebe.
- Prije ponovnog punjenja baterije provjerite preostali kapacitet na zaslonu.
- Baterija se mora zamijeniti ako vijek trajanja postane nedovoljan. Koristite samo originalne baterije isporučene od strane proizvođača.
- Poštujte naznake sigurnosti i poštivanja okoliša tijekom svake faze.

### 9.1. Postupak punjenja baterije

- Punate u zatvorenom, na temperaturi između + 10 °C i 45 °C.
- Trosmjerni punjač baterija omogućuje punjenje dviju isporučenih baterija u isto vrijeme.
- Provjerite jesu li karakteristike punjača i baterije usklađene prije početka punjenja.
- Crveno LED svjetlo na punjaču označava da se baterija puni, zeleno LED svjetlo pokazuje da je potpuno napunjena. Približno vrijeme punjenja je 3 do 4 sata (vrijeme punjenja za 2 potpuno ispraznjene baterije u isto vrijeme), nemojte držati baterije priključene dulje nego što je potrebno jer ih to može oštetiti.
- Punjač ima tri izlaza, možete puniti do 3 baterije istovremeno. Vrijeme punjenja proporcionalno je broju priključenih baterija i njihovoj napunjenoći. Pratite vrijeme punjenja putem LED indikatora (crveno svjetlo punjenje, zeleno svjetlo punjenje završeno).
- Odvojite konektore punjača baterija od baterija nakon završetka punjenja.
- Pazite da bateriju punite barem svaka 4 mjeseca kada nije u upotrebi. Nemojte spremati stroj s priključenom baterijom.

## 10. Radno okruženje

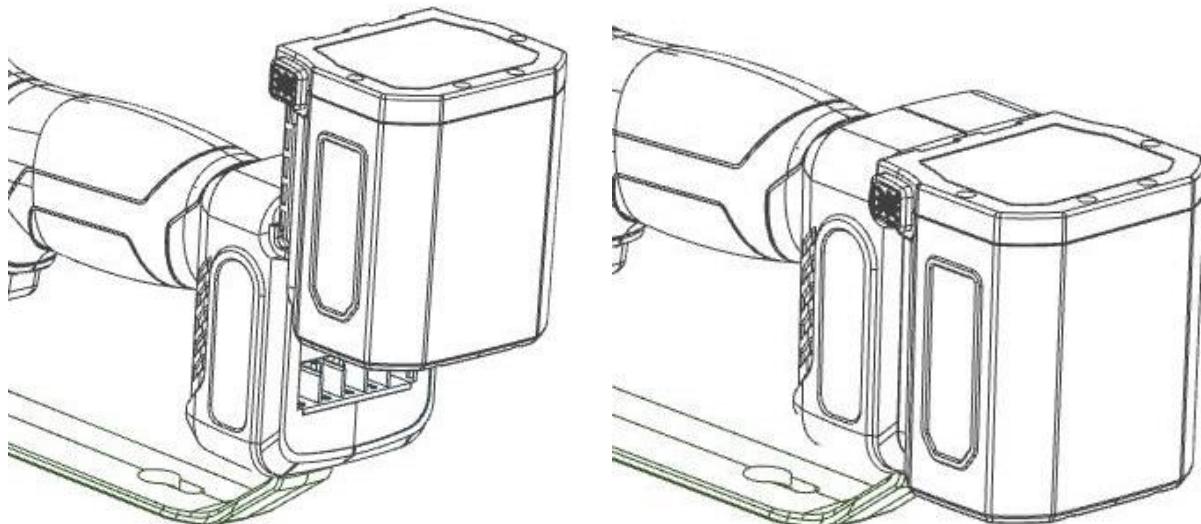
- Održavajte temperaturu okoline između 10 °C i 45 °C tijekom faze punjenja i između 0 °C i 45 °C tijekom uporabe.
- Održavajte temperaturu alata između 0 °C i 60 °C tijekom uporabe.
- Ne koristite u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih materijala ili tekućina.
- Ne koristiti na kiši ili na mokrim granama.

## 11. Početna montaža

Lančana obrezivalica je spremna za upotrebu, ali provjerite sljedeće točke prije umetanja baterije:

- Provjerite jesu li lančana obrezivalica i baterije čisti i suhi
- Provjerite napetost lanca. Ako je previše labavo ili pretjesno, intervenirajte kako je navedeno u odlomku 14.4
- Napunite spremnik za ulje kako je navedeno u stavku 14.5
- Provjerite jesu li dvije sigurnosne matice ispravno zavrнуте
- Provjerite radi li opruga štitnika lanca ispravno

Umetnите bateriju u odgovarajuće ležište obrezivalice dok ne klikne, provjerite je li zaključana.



## 12. Početni radni postupci



Nosite prikladne rukavice i odjeću prije korištenja ovog alata. Provjerite alat prije početka rada i provjerite radi li prekidač ispravno. Lanac bi se trebao zaustaviti kada se okidač otpusti. Nemojte koristiti obrezivalicu ako je prekidač neispravan. Provjerite odgovara li napon baterije naponu alata.



Kada se okidač otpusti, motor se zaustavlja, ali lanac će se nastaviti okretati po inerciji nekoliko sekundi. Ne dirajte lanac dok je u pokretu kako biste izbjegli opasnost od ozljeda ili lezija.

- Čvrsto uhvatite obrezivalicu objema rukama.
- Pazite da lanac i šipka nisu u kontaktu s bilo kakvim predmetima.
- Pritisnite sigurnosni gumb palcem kako biste otključali okidač.
- Pritisnite okidač do kraja, stroj se pokreće.
- Nemojte prekoračiti dimenzije rezanja kako biste zaštitili obrezivalicu i bateriju od mogućih oštećenja.
- Nemojte rezati grane veće od onih navedenih u tehničkim specifikacijama.
- Otpustite okidač ako je lanac blokiran, motor se zaustavlja.

**Upozorenje:** u slučaju blokiranja lanca, prije intervencije otpustite okidač i izvadite bateriju.

### 13.Upute za rezanje



Nosite prikladnu odjeću za posao i čizme s neklizajućim potplatom.



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitne rukavice



Rizik od rezanja ili ozbiljnih ozljeda



#### Pažnja!

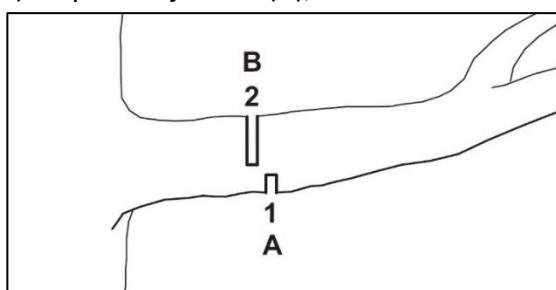
U posebnim situacijama vrlo teške uporabe, lanac i ručka mogu dosegnuti visoke temperature.

Preporuča se pažljivo rukovanje obrezivalicom u zaštitnim rukavicama.

#### Pažnja!

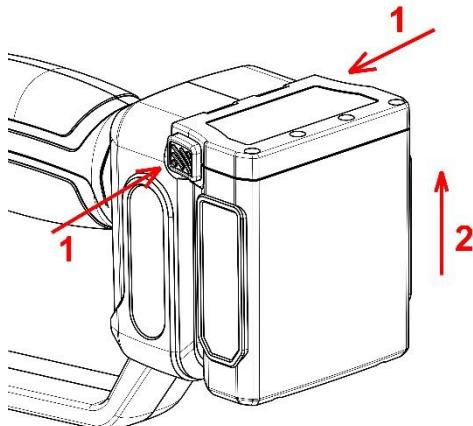
Ako je grana koja se reže pod napetošću, šipka bi se mogla priklještiti i korisnik bi mogao izgubiti kontrolu nad obrezivalicom, što bi rezultiralo ozbiljnom ozljedom.

Najprije napravite reljefni rez (1) na pritisnoj strani (A), zatim rastavni rez (2) na zateznoj strani (B).



- Obrezivalicu uvijek držite punom brzinom.
- Nemojte rezati koristeći kraj šipke.
- Držite šipku okomito.
- Stalno provjeravajte radi li podmazivanje ispravno.
- Kada pomicete obrezivalicu s jedne grane na drugu kako biste rezali, otpustite okidač kako biste zaustavili lanac.
- Kada koristite alat, držite svaki drugi dio tijela na minimalnoj udaljenosti od 15 cm od lanca.

- Prolaznike i druge osobe držite na udaljenosti od najmanje 1,5 m.
- Nemojte koristiti alat na kiši ili u vlažnom okruženju.
- Nakon upotrebe izvadite bateriju iz obrezivalice.
- Ako se ne koristi 10 minuta, obrezivalica se automatski isključuje.



Upozorenje: ako imate poteškoća s rezanjem, provjerite napunjenošt baterije te pravilnu oštrinu i napetost lanca.

## 14. Održavanje i čišćenje



Alati koje treba popraviti moraju se odnijeti u servisni centar. Korištenje samo originalnih dijelova osigurat će ispravno i sigurno funkcioniranje alata.



Prije provjere, održavanja, popravka ili čišćenja alata odspojite bateriju s alata kako biste izbjegli rizik od slučajnog aktiviranja alata.



### Pažnja!

U posebnim situacijama vrlo teške uporabe, lanac i ručka mogu dosegnuti visoke temperature. Preporuča se pažljivo rukovanje obrezivalicom u zaštitnim rukavicama.



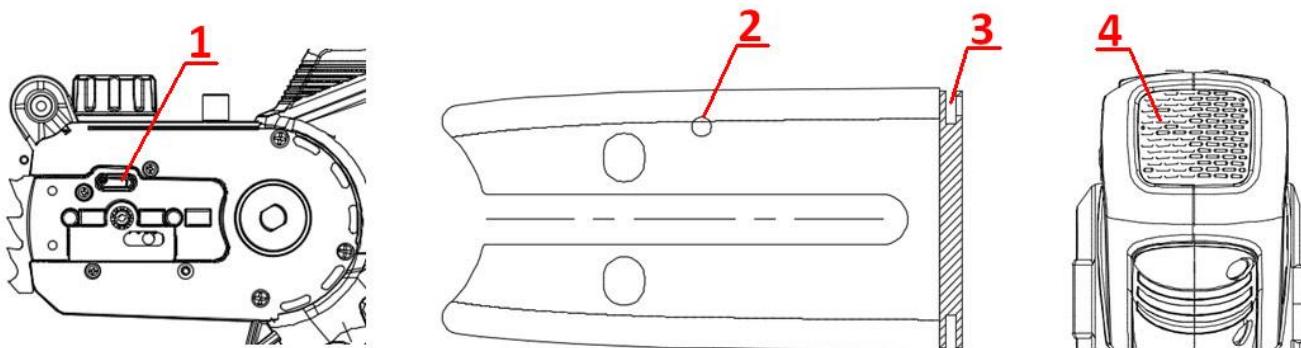
Nosite zaštitne rukavice prije rada na lancu.

### Pažnja!

Prije izvođenja bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, izvadite bateriju iz obrezivalice. Slučajno pokretanje može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Česta provjera alata učinit će ga sigurnim i pouzdanim.

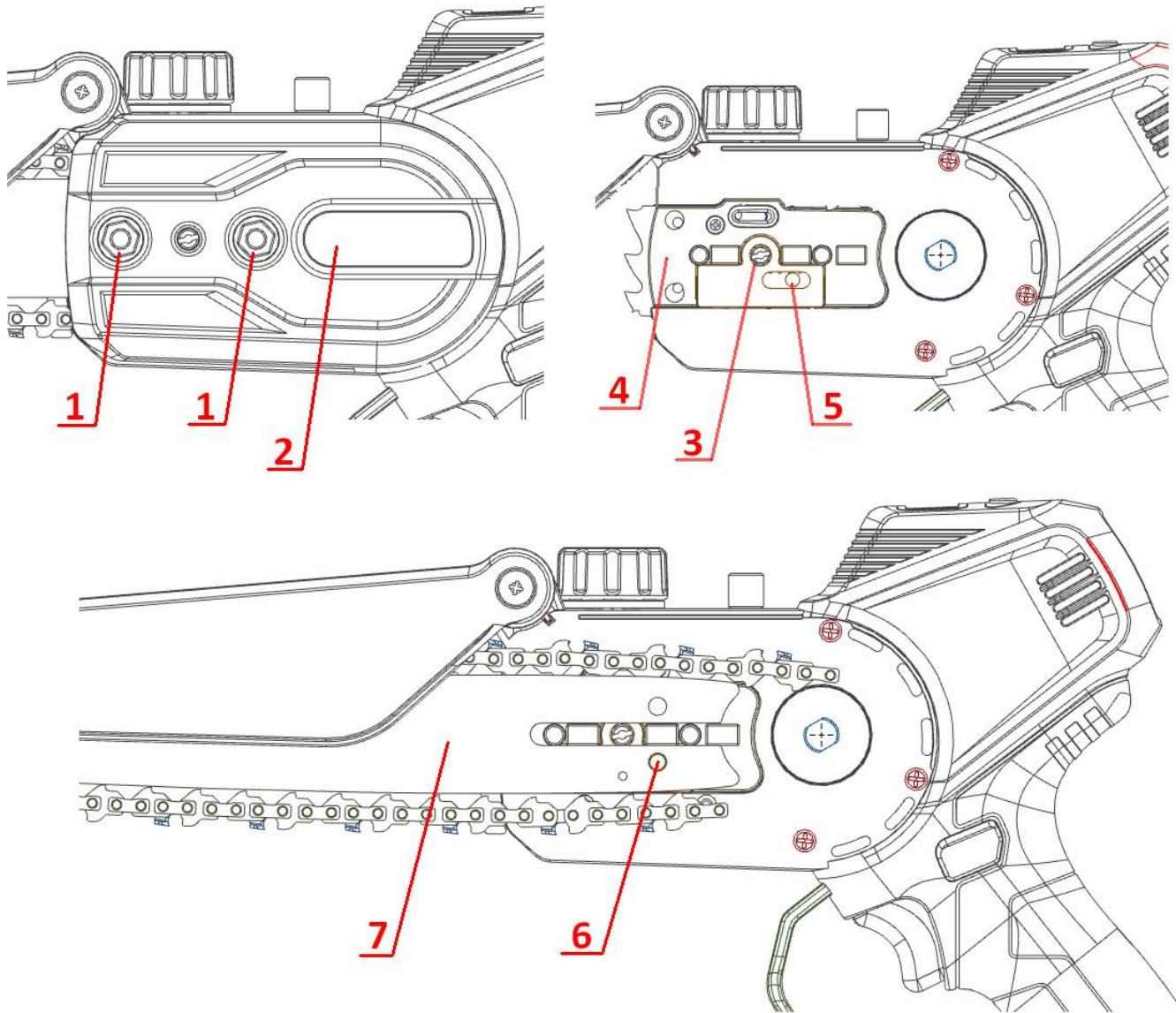
- Ne prskajte alat vodom i ne uranjajte ga, to može uzrokovati kratke spojeve unutar alata.
- Održavajte ručku, čistite sve uređaje za ventilaciju motora, koristite krpnu za čišćenje alata. Za čišćenje alata ne koristite deterdžente kako ne biste oštetili površine.
- Očistite tijelo obrezivalice vlažnom krpom.
- Skinite zaštitno kućište zupčanika.
- Očistite područje oko lančanika i tijela vlažnom krpom.
- Uklonite šipku i lanac kako je navedeno u odlomku 14.2
- Očistite izlaz ulja (1), ulaz ulja (2), utor stražnje šipke (3) i rashladnu rešetku (4) mekom četkom.



- Očistite lanac mekom četkom.
- Ponovno postavite šipku, lanac i kućište kako je navedeno u odlomku 14.3

#### 14.1. Održavanje

Općenito održavanje, čišćenje, podmazivanje i zamjena lanca i/ili šipke zahtijevaju rastavljanje i sastavljanje obrezivalice.



#### 14.2. Demontaža lanca i šipke

- Odvojite bateriju od obrezivalice.
- Isporučenim imbus ključem odvrnите dvije sigurnosne matice ① i uklonite kućište ②.
- Okrenite vijak za podešavanje napetosti lanca ③ u smjeru kazaljke na satu kako biste oslobodili napetost.
- Skinite lanac i šipku.

#### 14.3. Ugradnja lanca i šipke

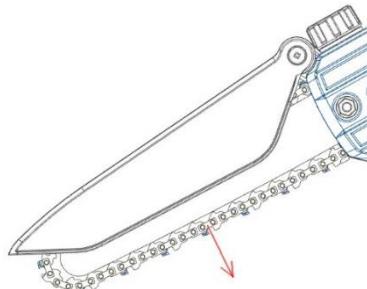
- Odvojite bateriju od obrezivalice.
- Regulirajte vijak za podešavanje napetosti ③, postavite šipku ⑦ na tijelo obrezivalice ④ i umetnite stupac za pričvršćivanje ploče vodilice ⑤ u otvor za pričvršćivanje ⑥ na šipki ⑦.
- Umetnute lanac u utor na šipki tako da strelice na karikama lanca pokazuju prema gore u smjeru kretanja .

- Sastavite poklopac zupčanika i zategnite dvije sigurnosne matice ① .

#### **14.4. Napetost lanca**

Kada koristite motornu pilu, lanac se zagrijava i može se rastegnuti. Ako je potrebno, podešite napetost lanca kako je navedeno.

- Odvojite bateriju od obrezivalice.
- Lagano otpustite dvije sigurnosne matice ① pomoću isporučenog inbus ključa.
- Uvrnute (za smanjenje napetosti) ili odvrnute (za povećanje napetosti) vijak za podešavanje napetosti lanca ③.
- Koristeći zaštitne rukavice, povucite lanac prema dolje i provjerite jesu li karike vodilice lanca još uvijek vidljive na pola puta do dna vodilice.



- Ako su vodeće karike potpuno vidljive prilikom povlačenja lanca prema dolje ili ako se uopće ne vide, napetost nije ispravna.
- Ponovite podešavanje.
- Zategnite obje sigurnosne matice ①.

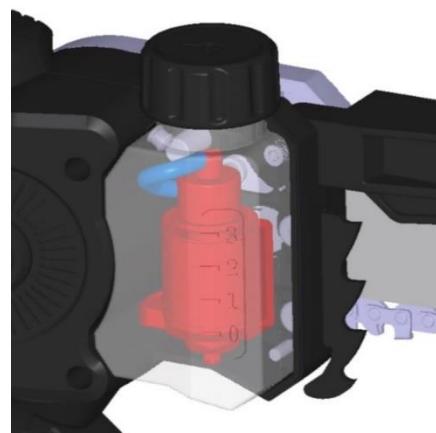
#### **Pažnja!**

Lančanik ne smije rastaviti korisnik, već specijalizirani centar.

Ako je lančanik oštećen, nemojte koristiti obrezivalicu i odnesite je u specijalizirani servisni centar.

#### **14.5. Podmazivanje lanca**

Obrezivalica je opremljena automatskom pumpom za ulje koja održava lanac podmazanim i hlađenim.



Slijedite upute za punjenje spremnika ulja.

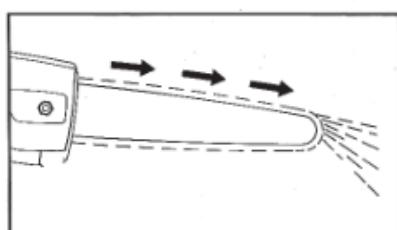
- Odvojite bateriju od obrezivalice.
- Postavite obrezivalicu u vodoravni položaj s poklopcom za ulje okrenutim prema gore.
- Očistite poklopac za ulje, spremnik i okolinu vlažnom krpom.
- Odvijte poklopac za ulje i uklonite ga.
- Napunite spremnik do odgovarajuće razine bez prelijevanja.
- Upotrijebite **UNIVERZALNU BIORAZGRADIVU ZAŠTITU ZA ŠIPKE I LANCE MOTORNE PILE**
- Čvrsto zavrnite čep za ulje.

### **Pažnja!**

Podmazivanje lanca je podesivo (vidi paragraf 7.2).

Tvornički podešene vrijednosti su optimalne za ispravan rad obrezivalice.

Kako biste provjerili radi li pumpa za ulje ispravno, pokrenite obrezivalicu i provjerite ima li tragova ulja na tlu nakon nekoliko sekundi.



Ako ne vidite tragove ulja, provjerite jeste li dopunili spremnik.

Ako ne vidite tragove ulja kada je spremnik pun, obratite se centru za pomoć.

### **Pažnja!**

Nikada nemojte koristiti obrezivalicu ako pumpa za ulje ne radi ispravno.

## **14.6. Podmazivanje reduktora**

Kako bi se osigurao ispravan rad i trajanje obrezivalice, potrebno je dodavati mast u reduktor otprilike svakih 20 radnih sati.

Očistite poklopac, spremnik i okolinu vlažnom krpom.

Odvijte poklopac za podmazivanje mjedenog reduktora i dodajte 5-10 g masti.

Čvrsto zavrnite čep.

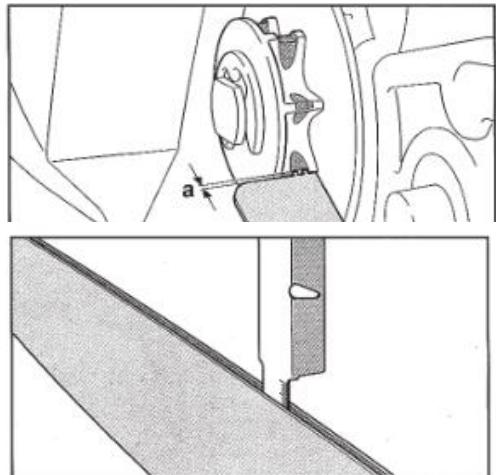
**KORISTITE "ORIGINAL VOLPI" MAST U SPREJU KAKO BISTE OSIGURALI TRAJNOST I POUZDANOST**

Zatražite ju od svog pouzdanog trgovca.

## **14.7. Pregled lančanika i šipke**

- Odvojite bateriju od obrezivalice.
- Isporučenim imbus ključem odvrnite dvije sigurnosne matice ① i uklonite kućište ②.

- Skinite lanac i šipku.
- Izmjerite dubinu utora lančanika pomoću mjerača dubine.
- Ako dubina utora prelazi 0,5 mm, nemojte koristiti obrezivalicu i obratite se servisnom centru radi zamjene lančanika.
- Izmjerite dubinu utora šipke.
- Ako je dubina manja od 1,1 mm, ako je šipka oštećena ili je utor deformiran, zamijenite šipku kako ne biste oštetili lanac i obrezivalicu.



## 15. Skladištenje

Prije spremanja podrezivača najvažnije je imati na umu litij-ionske baterije. Provjerite jesu li baterije potpuno napunjene.

Čuvanje baterije nenapunjenom duže vremena može oštetiti bateriju i poništiti jamstvo.

- 1) Pobrinite se da je baterija potpuno napunjena.
- 2) Izbjegavajte pohranjivanje uređaja u izuzetno vrućim ili hladnim uvjetima.
- 3) Ako se uređajem nećete dugo koristiti, izvadite bateriju prije pohranjivanja.
- 4) Baterije i punjači moraju biti pospremljeni na sigurno mjesto kako bi se spriječio ulazak topline, prašine i vlage.
- 5) Baterije je potrebno čuvati na suhom.

Predložena temperatura za skladištenje:

Manje od 1 mjeseca	-20°C ~ +60°C
Manje od 6 mjeseci	-10°C ~ +35°C
Više od 6 mjeseci	0°C ~ +30°C

- Baterija se mora držati na udaljenosti od najmanje 1,5 m od mogućih zapaljivih tvari.
- Za dobro održavanje baterije, napunite je u potpunosti prije skladištenja. U dugim razdobljima neaktivnosti napunite je najmanje jednom svaka 4 mjeseca.

## 16. Zbrinjavanje

- Izvadite bateriju iz alata; bateriju, alat, pribor i ambalažu zbrinite odvojeno prema vrsti materijala.
- Nemojte odlagati alat s kućnim otpadom.

- Odnesite alat u centar za prikupljanje otpada. Metalni i plastični dijelovi mogu se reciklirati. Za detaljnije informacije obratite se servisnom centru.



- **LI-ION** Ne bacajte bateriju zajedno s kućnim otpadom, ne palite je, ne uranjajte u vodu. U slučaju istjecanja plina ili tekućine, baterija može oštetiti okoliš i zdravlje.
- Prije odlaganja baterije, potpuno je ispraznite. Preporučuje se prekriti polove ljepljivom trakom kako bi se spriječio kratki spoj. Ne rastavljajte bateriju.
- Baterije zbrinite u skladu s lokalnim propisima. Bateriju je potrebno odnijeti u centar za zbrinjavanje otpada i zbrinuti je na ekološki prihvatljiv način. Za detaljnije informacije obratite se lokalnom centru za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.
- Odrezane grane zbrinite na za to predviđeno mjesto. Ne bacajte ih zajedno s kućnim otpadom.

## 17. Rezervni dijelovi

Proizvođač može isporučiti visokokvalitetne originalne rezervne dijelove:

- Baterije
- Punjač za baterije
- Lanci

Kontaktirajte naš centar za pomoć ako je potrebno.

## 18. Jamstvo

Jamstvo pokriva 24 mjeseca za privatne korisnike i 12 mjeseci za profesionalne korisnike. Jamstvo pokriva mehaničke dijelove, uključujući bateriju, punjač, motor i transmisijski mehanizam. Jamstvo gubi valjanost u sljedećim slučajevima:

- alat se ne koristi na normalan način,
- održavanje se ne provodi na način naveden u ovom priručniku za uporabu,
- učinjene su promjene na alatu,
- oštećenja na alatu čak i ako su nastala slučajno,
- oštećenja zbog popravaka nekvalificiranog osoblja,
- prirodne pojave,
- baterija se ne puni onoliko često koliko je preporučeno,
- Komponente koje su podložne habanju tijekom normalne uporabe (npr. lanac, šipka) isključene su iz jamstva.

Jamstvo vrijedi samo za proizvode koji su registrirani putem web stranice unutar 30 dana od datuma kupnje.

Za više informacija možete pisati na [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)

Aktivirajte jamstvo za svoj novi električni alat putem naše web stranice:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



Kupac također mora zadržati kopiju prodajnog dokumenta (račun, faktura) i registracije jamstva: kopiju ovih dokumenata mora dostaviti trgovcu ili ovlaštenom serviseru zajedno sa strojem koji treba popraviti. U nedostatku gore navedenih dokumenata, stroj će se u svakom slučaju smatrati izvan jamstva.

## 19. Rješavanje problema

Alat popravljamte isključivo kod kvalificiranih osoba iz naših servisnih centara i koristite samo originalne rezervne dijelove.

Time ćete osigurati trajnost i sigurnost alata.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mjera
Podrezivač ne radi	Slaba baterija	Napunite bateriju
	Baterija nije umetnuta	Umetnute bateriju
	Kvar na prekidaču	Pošaljite uređaj u servisni centar
Rad isprekidan	Oslabljene unutarnje veze	Pošaljite uređaj u servisni centar
	Kvar na prekidaču	
Lanac je prevruć	Pukao lanac	Zamijenite lanac
	Malo podmazivanja	Provjerite podmazivanje
	Oštećena šipka	Zamijenite šipku
Loša rezna površina	Nema masti, što rezultira pretjeranim trenjem	Provjerite podmazivanje
	Pukao lanac	Zamijenite lanac
	Rezultat rezanja je loš	Pažljivo pročitajte upute

	Baterija nije potpuno napunjena	Napunite bateriju
Ne puni se. Treperi crveno svjetlo punjača	Baterija nije pravilno umetnuta u konektor punjača baterije	Ispravno umetnite konektor
	Punjač nije ispravno priključen na utičnicu	Ispravno ga spojite
	Prljavi polovi akumulatora	Očistite polove
	Oštećena baterija	Zamijenite bateriju
	Oštećen punjač	Zamijenite punjač

## 20.Izjava o sukladnosti

### CE IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izvorni tekst

2022



#### IZJAVA O SUKLADNOSTI EU *EU Declaration of Conformity*

**Uredaj**  
*Appliance*

Škare za rezidbu na baterije i paket baterije  
*Battery-powered chain saw for tree service and its detachable battery pack*

**Model KV600**  
*Model*

**Model paketa baterije** KVS2000R70  
*Battery pack model*

**Proizvođač**  
*Manufacturer*

Davide e Luigi VOLPI S.p.A.  
Via S. Rocco, 10  
46040 Casalromano (MN)

#### OVA IZJAVA O SUKLADNOSTI IZDANA JE POD ISKLJUČIVOM ODGOVORNOŠĆU PROIZVOĐAČA

*THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER*

**Objekt Izjave:** Škare za rezidbu na baterije KV310 nominalne snage 150 W, punjenje 14,4 V u odvojivom paketu baterija KV300R70 nominalne energije 36 Wh

**Object of Declaration:** *Battery-powered chain saw model KVS6000 for tree service power supplied at 21,6 V by its detachable battery pack KVS2000R70 with rated power 0,950 kW*



#### OBJEKAT GORNJE IZJAVE U SKLADU JE S RELEVANTNIM ZAKONODAVSTVOM SUKLADNOSTI EU:

*THE OBJECT OF THE DECLARATION DESCRIBED ABOVE IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT UNION HARMONISATION LEGISLATION:*

Direktiva o strojevima 2006/42/EC-

- Machinery Directive 2006/42/EC

Direktiva EMC 2014/30/EU .

- EMC Directive 2014/30/EU

Direktiva ROHS 2011/65/EU

- ROHS Directive 2011/65/EU

Direktiva 2000/14/CE – Directive 200/14

/'EC (procedura Allegato V - procedure in Annex V)

Zajamčena zvučna snaga 94 dBA

#### Pozivajući se na sljedeće uskladene norme:

With reference to the following Harmonized standards:

EN 62841-1:2015/AC:2015

EN ISO 5349-2:2001 + A1:2015 IEC 62321-3-1:2013

Prilog K "Battery tools and battery"

EN ISO 20643:2008 + A1:2012 IEC 62321-4:2013 + A1:2017

EN ISO 12100:2010

EN 62233:2008 + AC:2008 IEC 62321-5:2013

EN 3744:2010/EN 3744:1995

EN 55014-1:2017 + A11:2020 IEC 62321-6:2015

EN ISO 354:2003

EN 55014-2:2015 IEC 62321-7-1:2015

EN 12096:1997

EN 63000:2018 IEC 62321-7-2:2017

EN ISO 5349-1:2001

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-8:2017

Datum – Date

25/11/2022

Mjesto - Place

Casalromano (MN) - Italy

Firma/legale signature

Signature legal representative  
Mr. 0376 70508 0376 70408  
40160 CASALROMANO (MN)  
Ged. 180, n. 8 VOLPI 20136 MILANO

Davide e Luigi Volpi S.p.A.  
Via S. Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN)

P. IVA 00136560208  
REA: 00136560208

[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)



**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) Italy  
[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it) - [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)